

**Dohoda o mlčanlivosti
(ďalej len "Dohoda")**

uzavretá medzi

Obchodné meno: **U. S. Steel Košice, s.r.o.**
 Sídlo: Vstupný areál U. S. Steel
 044 54 Košice
 Slovenská republika
 IČO: 36 199 222
 DIČ: 2020052837
 IČ DPH: SK7020000119
 Zastúpený: **David E. Hathaway**
 konateľ a viceprezident pre
 inžinierske činnosti a inovácie
RNDr. Miroslav Kiral'varga, MBA
 Viceprezident pre vonkajšie vzťahy,
 riadenie a rozvoj podnikania

Zapisaná v Obchodnom registri Okresného súdu
 Košice I, č. zápisu: Odd.: Sro, vložka č. 11711/V

(ďalej aj ako „USSK“)

a

Obchodné meno: **Technická univerzita v
 Košiciach, Fakulta
 materiálov, metalurgie a
 recyklácie**
 Sídlo: Letná 9, 042 00 Košice
 IČO: 00 397 610
 DIČ: 2020486710
 IČ DPH: SK2020486710
 Štatutárny zástupca:
prof. Ing. Stanislav Kmet', CSc. rektor univerzity
 Oprávnený zástupca k podpisu :

doc. Ing. Iveta Vasková, PhD., dekan
 Verejná vysoká škola v zmysle zákona č.131/2002 Z.z.
 Zákon o vysokých školách a o zmene a doplnení
 niektorých zákonov

(ďalej aj ako „TUKE“)

Ďalej označované individuálne tiež ako „zmluvná
 strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“.

**Confidentiality and Non-Disclosing Agreement
(hereinafter "Agreement")**

concluded by and between:

Business name: **U. S. Steel Košice, s.r.o.**
 Registered office: Vstupný areál U. S. Steel
 044 54 Košice
 The Slovak Republic
 ID No.: 36 199 222
 Tax ID No.: 2020052837
 VAT ID No.: SK7020000119
 Represented by: **David E. Hathaway**
 Executive & Vice President
 Engineering and Innovation
RNDr. Miroslav Kiral'varga, MBA
 Executive & Vice President External
 Affairs, Administration and Business
 Development

Registered in Commercial Register of District Court
 Košice I, Reg. No.: Section: Sro, File No.: 11711/V

(hereinafter also as "USSK")

and

Business name: **Technical University of Košice
 Faculty of Materials, Metallurgy
 and Recycling**

Registered office: Letná 9, 042 00 Košice
 ID No.: 00 397 610
 Tax ID No.: 2020486710
 VAT ID No.: SK2020486710
 Legal representative:
prof. Ing. Stanislav Kmet', CSc. Rector of University
 Person authorized to enter into/change a contractual
 relationship:
doc. Ing. Iveta Vasková, PhD., Dean of Faculty
 Public University in terms of Act no. 131/2002 Coll.
 The Higher Education Act and the amendment of
 certain laws

(hereinafter also as TUKE")

Hereinafter they are individually referred to as the
 "Party" and jointly as the "Parties".

Preamble	Preamble
<p>Pretože obe zmluvné strany majú záujem spolupracovať na výskumnom projekte „Výskum a vývoj fyzikálneho a matematického modelovania procesov prúdenia ocele a ich vplyv na čistotu ocele“ a pre účely tejto spolupráce je potrebná vzájomná výmena a posúdenie určitých informácií, zmluvné strany sa dohodli na podmienkach nakladania s týmito informáciami tak, ako je uvedené nižšie.</p>	<p>Whereas, both Parties are interested in cooperation on research project “Research and development of physical and mathematical modeling of steel flow processes and their influence on steel cleanliness” and a mutual exchange and evaluation of certain information are needed for the purposes of this cooperation, the Parties agreed on terms of treating such information as defined below.</p>
Článok I Definície	Article I Definitions
<p>Na účely tejto Dohody sa za:</p> <p>Projekt považuje projekt špecifikovaný v Pambule tejto Dohody,</p> <p>Zverejňujúcu stranu považuje tá zmluvná strana, ktorá poskytuje nižšie uvedené Dôverné Informácie druhej zmluvnej strane,</p> <p>Prijímaciu stranu považuje zmluvná strana, ktorej sú poskytnuté nižšie uvedené Dôverné Informácie druhou zmluvnou stranou,</p> <p>Dôverné Informácie považujú akékoľvek a všetky neverejné informácie, akékoľvek dokumenty finančnej, účtovnej, obchodnej alebo inej povahy, plány, výhľady, výkresy/nákresy, obrázky, video a audio nahrávky, poskytnuté Zverejňujúcou stranou Prijímacej strane v akejkoľvek forme, vrátane, ale nie len, písomnej, elektronickej alebo ústnej, k zverejneniu ktorých dochádza medzi zmluvnými stranami pri realizácii Projektu alebo v súvislosti s ním, a to bez ohľadu na to, či sú označené ako Dôverné Informácie alebo nie. Za Dôverné Informácie sa považujú tiež informácie a dokumenty vypracované Prijímaciou stranou s použitím Dôverných Informácií poskytnutých Zverejňujúcou stranou. Dôvernou informáciou je tiež samotná skutočnosť, že zmluvné strany rokujú o Projekte.</p> <p>Dôverné Informácie nezahrňajú informácie, ktoré:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) sú alebo sa stanú verejne známymi bez porušenia tejto Dohody, alebo b) boli vo vlastníctve alebo držbe Prijímacej strany pred ich prijatím od Zverejňujúcej strany, bez obmedzení použitia a zverejnenia a z iného zdroja, než od Zverejňujúcej strany, alebo c) boli získané od tretej strany oprávnenej ich zverejniť, alebo d) po tom, čo Prijímacia strana získala alebo 	<p>For the purpose of this Agreement:</p> <p>“Project” means the project specified in the Preamble of this Agreement.</p> <p>“Disclosing Party” means the Party providing the below-mentioned Confidential Information to the other Party.</p> <p>“Receiving Party” means the Party receiving the below-mentioned Confidential Information from the other Party.</p> <p>“Confidential Information” means any and all unpublished information, any documents of the financial, accounting, commercial or other nature, plans, forecasts, drawings, pictures, video or audio records provided by the Disclosing Party to the Receiving Party in any form, including, but not limited to, written, electronic or oral form, the disclosing of which occurs between the Parties during the performance of or in connection with the Project, regardless if it is marked as Confidential Information or not. Information and documents elaborated by the Receiving Party with the use of Confidential Information provided by the Disclosing Party are also considered Confidential Information. The very fact that the Parties negotiate the Project is also Confidential Information.</p> <p>Confidential Information does not include information that:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Is or will become publicly known without violation of this Agreement; or b) Was in the ownership or possession of the Receiving Party before receiving it from the Disclosing Party, free of any restrictions on its use or disclosure and from the source other than Disclosing Party; or c) Was obtained from a third party free to disclose such information; or

<p>vytvorila Dôverné Informácie: (i) stanú sa verejne prístupnými bez porušenia povinnosti Prijímacúcej strany alebo (ii) sú získané Prijímacúcou stranou od tretej strany bez porušenia tejto Dohody alebo inej dohody medzi touto tretou stranou a Zverejňujúcou stranou; alebo</p> <p>e) boli nezávisle vyvinuté ktoroukoľvek zo zmluvných strán bez prístupu k Dôverným Informáciám Zverejňujúcej strany alebo bez vedomosti o nich (mimo rozsahu tejto Dohody).</p> <p>Je zrejmé, že Prijímacúca strana je povinná zachovávať mlčanlivosť aj o skutočnosti, že akékoľvek informácie zverejnené Zverejňujúcou stranou sú podobné alebo identické s akýmkoľvek vylúčenými informáciami podľa písm. a) až d) tohto bodu.</p>	<p>d) after the Receiving Party's receipt or creation thereof: (i) becomes publicly available without the fault of the Receiving Party, or (ii) is acquired by the Receiving Party from a third party without violation of this Agreement or another agreement between such third party and Disclosing Party; or</p> <p>e) Was developed independently by any of the Parties without knowledge of or access to Disclosing Party's Confidential Information. (apart from the scope of this Agreement).</p> <p>It is understood, however, that the Receiving Party shall keep confidential the fact that any information disclosed by the Disclosing Party is similar or identical to any such excepted information according to letters a) to d) of this item.</p>
<p>Článok II Práva a povinnosti zmluvných strán</p>	<p>Article II Rights and responsibilities of the Parties</p>
<p>1. Prijímacúca strana je povinná:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) používať Dôverné Informácie výlučne pre účely Projektu, b) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zverejňujúcej strany nezverejniť akýmkoľvek spôsobom Dôverné Informácie akekoľvek tretej strane, s výnimkou (i) právnych či iných poradcov, konzultantov a auditorov viazaných podobným záväzkom mlčanlivosti a (ii) materskej spoločnosti a afiliácií Prijímacúcej strany, c) obmedziť držbu, poznanie a používanie Dôverných Informácií na tých jej zamestnancov, zástupcov, vlastníkov, akcionárov, spoločníkov a kontrolujúce či kontrolované osoby, ktorých potreba poznania Dôverných Informácií je nevyhnutná pre realizáciu Projektu v stanovenom rozsahu a iba na základe jasného porozumenia týchto osôb o ich povinnosti zachovávať dôvernosť takýchto informácií a obmedziť ich použitie výlučne pre účely Projektu. <p>Prijímacúca strana v plnom rozsahu zodpovedá aj za porušenie záväzku mlčanlivosti vo vzťahu k Dôverným informáciám osobami uvedenými v bodech b) a c) vyššie.</p> <p>2. Predchádzajúci písomný súhlas Zverejňujúcej strany sa nevyžaduje v prípade, ak Dôverné Informácie musia byť zverejnené na základe aplikovateľných právnych predpisov a/alebo vyžiadania alebo rozhodnutia orgánov štátu, avšak, Prijímacúca strana, ktorá takto informácie zverejňuje, je povinná o takomto zverejnení bez</p>	<p>1. The Receiving Party is obliged to:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) utilize Confidential Information only for the purpose of the Project; b) without prior written consent of the Disclosing Party, not to disclose Confidential Information to any third party in any way, except for (i) legal or other advisors, consultants or auditors bound by a similar commitment of confidentiality and (ii) parent company and affiliates of the Receiving Party, c) limit the possession, knowledge and use of Confidential Information to those of its employees, representatives, owners, shareholders, partners and controlling or controlled persons, whose need to know the Confidential Information is necessary for performing the Project in specified scope and then only on the basis of clear understanding by such persons of their obligation to maintain the confidentiality of such information and to restrict the use thereof solely for the Project. <p>The Receiving Party is fully responsible also for a breach of the confidentiality commitment with respect to the Confidential Information by person(s) named in the items b) and c) above.</p> <p>2. No prior written consent of the Disclosing Party is required if Confidential Information is to be disclosed pursuant to applicable legislation and/or requisitions or decisions made by public authorities, however, the Receiving Party disclosing information in such way is obliged to inform the Disclosing Party on such a disclosure</p>

<p>zbytočného odkladu písomne informovať Zverejňujúcu stranu, pokiaľ to nie je aplikovateľnými právnymi predpismi zakázané. Takéto zverejnenie Dôverných informácií je Prijímajúca strana povinná obmedziť na nutné minimum, vyžadované platnými právnymi predpismi a zároveň vyvinúť primerané úsilie na ziskanie istoty, že so zverejnenými Dôvernými informáciami budú príslušné orgány štátu nakladať v súlade so zachovaním podmienok dôvernosti.</p>	<p>without undue delay in writing, unless prohibited by the applicable legislation. For such disclosure of Confidential Information the Receiving Party is required to provide only that limited portion of the Confidential Information as legally required and to exercise reasonable efforts to obtain assurance that confidential treatment by the competent public authorities will be afforded to such Confidential Information.</p>
<p>3. Všetky Dôverné Informácie poskytnuté Zverejňujúcou stranou zostávajú vo výlučnom vlastníctve Zverejňujúcej strany. Zverejnenie Dôverných Informácií nezakladá Prijímajúcej strane akékoľvek práva na uplatnenie prípadných patentov, autorských práv, obchodných tajomstiev alebo iných práv duševného vlastníctva súvisiacich alebo zahŕňajúcich Dôverné Informácie.</p>	<p>3. All Confidential Information provided by the Disclosing Party remains in exclusive ownership of the Disclosing Party. The disclosing of Confidential Information does not grant to the Receiving Party the right to pursue possible patents, author's rights, business secrets or other rights of intellectual property related to or involving Confidential Information.</p>
<p>4. Na základe písomnej žiadosti Zverejňujúcej strany je Prijímajúca strana, ktorej boli Dôverné Informácie poskytnuté v písomnej alebo inej hmotnej podobe, povinná ich bez zbytočného odkladu zničiť alebo vrátiť Zverejňujúcej strane spolu so všetkými kópiami alebo inými reprodukciami, ktoré má Prijímajúca strana vo svojej držbe alebo kontrole, s výnimkou jednej (1) kópie, ktorú je Prijímajúca strana oprávnená si ponechať výlučne pre účely archivácie dokumentácie Projektu.</p>	<p>4. Based on written request of the Disclosing Party, the Receiving Party is obliged, without any undue delay, to destroy or return to the Disclosing Party Confidential Information supplied by the Disclosing Party in written or other tangible form together with all reproduction thereof, in any form, which the Receiving Party may have in its possession or control, except for one (1) copy that the Receiving Party is entitled to keep solely for archiving purpose of the Project documentation.</p>
<p>5. Prijímajúca strana je povinná informovať Zverejňujúcu stranu bez zbytočného odkladu po odhalení neoprávneného použitia alebo zverejnenia Dôverných Informácií a poskytnie Zverejňujúcej strane odôvodnenú súčinnosť pri odstránení neoprávneného použitia Dôverných Informácií.</p>	<p>5. The Receiving Party is obliged to inform the Disclosing Party after discovering the illegal use or disclosure of Confidential Information without unreasonable delay. The Receiving Party shall provide to the Disclosing Party reasonable cooperation in eliminating the illegal use of Confidential Information.</p>
<p>6. Zmluvné strany potvrdzujú, že určité informácie, súvisiace s Projektom mohli byť medzi zmluvnými stranami zverejnené pred dátumom účinnosti tejto Dohody. V prípade, že tieto informácie boli poskytnuté, zmluvné strany sú oboznámené s tým, že takéto informácie sú považované za dôverné a budú sa riadiť ustanoveniami tejto Dohody. Prijímajúca strana vyhlasuje a garantuje, že tieto informácie pred dňom účinnosti tejto Dohody nezverejnila žiadnej tretej strane v rozpore s ustanoveniami tejto Dohody a nepoužila na iný účel, než je Projekt alebo v súvislosti s ním.</p>	<p>6. The Parties acknowledge that certain information related to the Project may have been disclosed between the Parties prior to the effective date of this Agreement. To the extent that such information was disclosed, this Agreement memorializes the Parties' acknowledgement that such information shall be treated as Confidential Information and subject to this Agreement. The Receiving Party represents and warrants that prior to the effective date of this Agreement, it did not disclose such information to any third person in violation of this Agreement and it did not use such information other than for the Project purposes or in connection with the Project.</p>

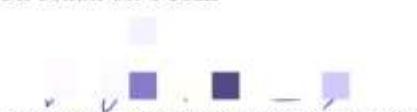
- | | |
|---|---|
| <p>7. Práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto Dohody nesmú byť bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany predané, postúpené alebo inak prevedené, pričom súhlas dotknutej zmluvnej strany môže byť odopretý z akéhokoľvek dôvodu.</p> <p>8. Záväzok mlčanlivosti podľa tejto Dohody trvá bez časového obmedzenia.</p> <p>9. Ustanovenia tejto Dohody sú nevyhnutné pre ochranu podnikania, dobrej viery a duševného vlastníctva zmluvných strán a sú zmluvnými stranami považované za odôvodnené pre tieto účely. Prijímajúca strana súhlasi, že akékoľvek porušenie alebo hrozba porušenia tejto Dohody môže spôsobiť Zverejňujúcej strane podstatnú a nenapraviteľnú škodu (v rozsahu, ktorý bude obtiažne určiť a ktorej zákonná náprava bude nedostatočná), a preto, v prípade takého porušenia alebo hrozby porušenia, okrem prostriedkov (zákoných alebo iných), ktoré môžu byť k dispozícii, Zverejňujúca strana je oprávnená požiadať o nariadenie neodkladného opatrenia alebo inej adekvátnej ochrany, aby nedošlo k porušeniu alebo ďalšiemu porušovaniu tejto Dohody bez povinnosti zložiť finančnú zábezpeku alebo iné zabezpečenie. Prijímajúca strana nahradí Zverejňujúcej strane všetky škody, náklady a výdavky, ktoré vznikli Zverejňujúcej strane z porušenia tejto Dohody Prijímajúcou stranou alebo z dôvodu, že Zverejňujúca strana presadzovala dodržiavanie tejto Dohody.</p> <p>10. Zmluvné strany prehlasujú a zaručujú, že sú si vedomé a sú oboznámené s ustanoveniami a účelom všetkých aplikovateľných protikorupčných predpisov, vrátane protikorupčnej legislatívy Slovenskej republiky a zákona USA o zahraničných korupčných praktikách a ďalej prehlasujú a zaručujú, že žiadna zo zmluvných strán, ani nikto z jej riaditeľov, štatutárnych zástupcov a zamestnancov a tiež žiadny zo subdodávateľov, agentov, zástupcov a akýchkoľvek iných sprostredkovateľov/treťich strán zapojených v súvislosti s touto Dohodou neporušil žiadne aplikovateľné protikorupčné predpisy a bude konáť plne v súlade s nimi po celú dobu v súvislosti s touto Dohodou.</p> <p>11. Zmluvné strany prehlasujú a zaručujú, že pokiaľ ide o ich záväzky podľa tejto Dohody a akejkoľvek inej dohody s druhou zmluvnou</p> | <p>7. The rights and obligations of the Parties under this Agreement may not be sold, assigned, or otherwise transferred without the prior written consent of the other Party, which consent may be withheld for any reason.</p> <p>8. The confidentiality obligation according to this Agreement lasts indefinitely.</p> <p>9. The provisions of this Agreement are necessary for the protection of the business, goodwill and intellectual property of the Parties and are considered by the Parties to be reasonable for such purposes. The Receiving Party agrees that any breach or threatened breach of this Agreement may cause the Disclosing Party substantial and irreparable harm (the extent of which will be difficult to ascertain and the remedy at law for which may be inadequate), and, therefore, in the event of any such breach or threatened breach, in addition to remedies (at law or otherwise) that may be available, the Disclosing Party shall have the right to seek and obtain specific performance or other injunctive and equitable relief to prevent any breach or further breach of this Agreement, without the posting of bond or other security. The Receiving Party shall pay all damages, costs, and expenses incurred by the Disclosing Party arising out of a breach by the Receiving Party or the Disclosing Party's enforcement of this Agreement.</p> <p>10. The Parties represent and warrant that they are aware of and familiar with the provisions of all applicable anti-corruption laws, including the anti-bribery laws of the Slovak Republic and the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, and their purposes, and the Parties further represent and warrants that they, and each of their directors, officers and employees, as well as any subcontractors, agents, representatives, vendors and any other intermediaries/third parties engaged in connection with this Agreement, have not violated and will comply in full with all applicable anti-corruption laws at all times in connection with this Agreement.</p> <p>11. The Parties represent and warrant that, with respect to their obligations under this Agreement and any other agreement with the other Party, they</p> |
|---|---|

	<p>stranou, v súčasnej dobe dodržiavajú a naďalej budú po celú dobu dodržiavať zákony, predpisy a vykonávacie nariadenia vydané a/alebo nariadené (i) Slovenskou republikou alebo (ii) Európskou úniou a jej orgánmi alebo (iii) Bezpečnostnou Radou Organizácie spojených národov alebo (iv) Ministerstvom financií alebo Ministerstvom obchodu USA, a tiež akékoľvek iné aplikovateľné zákony a predpisy upravujúce ekonomicke sankcie.</p> <p>12. Prípadná realizácia akéhokoľvek predbežne dohodnutého riešenia v súvislosti s Projektom musí byť schválená manažmentom oboch zmluvných strán, resp. ich materských spoločnosti (podľa potreby) a bude predmetom samostatnej dohody medzi zmluvnými stranami.</p> <p>13. Žiadne ustanovenie tejto Dohody nebude považované za záväzok ktorejkoľvek zo zmluvných strán realizovať Projekt, pokiaľ nebude uzavretá definitívna dohoda medzi zmluvnými stranami o realizácii Projektu. Spolupráca zmluvných strán na základe tejto Dohody v žiadnom prípade nezaväzuje žiadnu zo zmluvných strán k uzavretiu akejkoľvek zmluvy, resp. dohody, ani k ďalšej špecifickej spolupráci v oblasti, ktorá je predmetom Projektu a nezakladá zodpovednosť žiadnej zo zmluvných strán za nerealizovanie Projektu.</p> <p>14. Všetky informácie, poskytnuté Zverejňujúcou stranou Prijímajúcej strane, sú poskytované v dobrej viere a v súlade s požiadavkami Prijímajúcej strany. Zverejňujúca strana však neposkytuje Prijímajúcej strane záruku za úplnosť a správnosť poskytnutých informácií.</p> <p>15. Zverejňujúca strana si vyhradzuje právo neposkytnúť Prijímajúcej strane informácie, ak (i) ich považuje za mimoriadne citlivé, (ii) ak jej v tom bránia záväzky voči tretím stranám alebo ak (iii) požadované informácie nepovažuje Zverejňujúca strana za dôležité z hľadiska Projektu.</p>	<p>are currently in compliance with, and shall at all times remain in compliance with, the laws, regulations, and executive orders issued and/or administered by (i) the Slovak Republic or (ii) the European Union and its authorities or (iii) the United Nations Security Council or (iv) the United States Treasury Department and United States Commerce Department, as well as any other applicable economic sanctions laws and regulations.</p> <p>12. The possible implementation of any previously agreed solution in connection with the Project must be approved by the management of both Parties, respectively by their parent companies (as necessary) and will be subject to a separate agreement between the Parties.</p> <p>13. No provision of this Agreement will be considered the commitment to implement the Project by any of the Parties, unless the definite agreement between the Parties regarding the Project implementation is concluded and executed. Cooperation of the Parties under this Agreement in no way binds any Party to enter into any contract, respectively agreement, or to specifically cooperate in the field which is the subject of the Project, neither it creates any liability of any Party for the failure to consummate the Project.</p> <p>14. All information provided by the Disclosing Party to the Receiving Party are provided in good faith and in accordance with the requirements of the Receiving Party. Disclosing Party does not provide warranty to the Receiving Party for the completeness and accuracy for the provided information.</p> <p>15. Disclosing Party reserves the right not to provide information to the Receiving Party if (i) it considers the information to be particularly sensitive, (ii) if the disclosure of such information is prevented by the Party's obligations to the third parties, or (iii) Disclosing Party does not consider such information to be relevant for the Project.</p>
	<p>Článok III Záverečné ustanovenia</p> <p>1. Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisania oboma zmluvnými stranami. Je vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Rozhodujúci je výklad Dohody</p>	<p>Article III Final provisions</p> <p>1. The Agreement becomes valid and effective on the day of its signing by both Parties. It is issued in two originals in Slovak and English language, one for each Party. For the interpretation of the Agreement, the Slovak language shall be decisive.</p>

<p>v slovenskom jazyku.</p> <p>2. Táto Dohoda je uzatvorená na dobu neurčitú.</p> <p>3. Zmeny a doplnky tejto Dohody môžu byť vykonané iba na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku k tejto Dohode.</p> <p>4. Právne vzťahy vzniknuté z Dohody, neupravené Dohodou, ako aj mimozámluvné nároky vzniknuté v súvislosti s Dohodou sa v celom rozsahu spravujú právom SR. Akékoľvek spory, vzniknuté z tejto Dohody alebo v súvislosti s ňou, včítane, bez obmedzenia, sporov o platnosť, výklad a zrušenie tejto Dohody a akýkoľvek spor, ktorý zmluvné strany nevyriešia dohodou, bude predložený na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu v Slovenskej republike.</p> <p>5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dohodu prečítali, jej obsahu porozumeli, uzavárajú ju slobodne a vážne, a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.</p>	<p>2. This Agreement shall remain in effect indefinitely.</p> <p>3. The changes and amendments to this Agreement can be done only based on an agreement of the Parties in form of written amendment to this Agreement.</p> <p>4. Legal relations arising out of the Agreement, not treated herein, as well as all out-of-agreement claims arising in connection with the Agreement are fully governed by the law of the SR. Any disputes arising out of or in connection with this Agreement, including, without limitation, disputes over the validity, interpretation or termination of this Agreement and any dispute, not resolved by the agreement of the Parties, shall be submitted for decision to the materially and locally competent court in the Slovak Republic.</p> <p>5. The Parties declare that they have read the Agreement, they understand its content, conclude it with free and serious will and as a sign of approval of its content they sign it by hand.</p>
---	---

V/In Košiciach, dňa/date 03. APR. 2019

Za/On behalf of: TUKE



doc. Ing. Iveta Vasková, PhD
Technická univerzita v Košiciach
Fakulta materiálov, metalurgie a recyklácie



V/In Košiciach, dňa/date 04. 04. 2019

Za/On behalf of: USSK



David Earle Hathaway
U. S. Steel Košice, s.r.o.



RNDr. Miroslav Kiral'varga, MBA
U. S. Steel Košice, s.r.o.